大館
TAI KWUN
古蹟及藝術館
CENTRE FOR HERITAGE & ARTS

大館舞蹈季 DANCE SEASON

19–21.10.2018

17座 F倉展室

DANCE 舞

《來來舞廳》

—— 二高(何其沃)

DISCO-TECA — ERGAO

演出場刊

場地規則

1. 演出長約75分鐘，不設中場休息。
2. 遲到者須待節目適當時候方可安排進場。
3. 適合6歲或以上觀眾欣賞。
4. 為免表演者及觀眾受到騷擾，請關掉手提電話、響鬧及發光裝置，同時請勿在場內飲食或擅自攝影、錄音或錄影。多謝合作！

製作人的話

今年大館舞蹈季以「編創的dimension」為主題，以三組編舞為骨幹，展現出舞蹈家的三種層次與三重狀態。

本地的梅卓燕與來自加拿大的Bill Coleman —— 二人都

超越了「歲月」與「形式」的枷鎖；以自身歲月痕跡，一次又一次超越自身極限，以透徹的思維，在藝術上不斷追求「高度」，像在對著後浪們說著一句俚語：「見到尾燈當你贏！」

來自廣州的二高與台北的劉冠詳，正處於編創上的「黃金年代」，近年分別在國際舞台上聲譽日隆，獨到的舞蹈觸覺與藝術視野，讓其更專注於發掘創作的「深度」，深探身處城市的發展、上一代與自身的糾結，反映出當下一柔一狂的獨有狀態。

本地的黃碧琪、李偉能與邱加希，年青卻老積，愛冒險卻又優柔寡斷，充滿才情，作品需要時間去發問、被批評、再思考又再發展，好讓作品增強「厚度」，今次正好就大館的獨有環境讓三短篇累積成果。

除演出外，今季我們亦有幸與城市當代舞蹈團的跳格舞蹈錄像節深入合作，聯同法國龐比度中心，將一系列以「社區舞蹈」有關的大師級舞蹈錄像，透過大館洗衣石階的免費放映，與社區聯繫。

期望你享受大館這古蹟之餘，同時享受其文化內涵。

錢 佑

編舞的話

八十年代初，Disco在中國開始風靡，因為周遭環境的改變以及西方文化的撞擊，產生了許多關於這個年代的

標誌性符號：除了Disco舞曲與Disco舞廳之外，墨鏡、喇叭褲、紅唇、蝙蝠衫也慢慢演變成為時代的符號。

而恰是如此標誌性符號之下的他們，在舞廳之外的社會環境裡，開始問：我是誰？我從哪裡來？我是要到哪裡去？而在舞廳之內，他們卻忘記身份、地位、學位，抑或是性別，回歸到人類純粹的肢體或是聲音需求。或許正是如此強烈節奏的Disco舞曲之下，純粹的肢體與聲音本身就可以傳遞「我」的存在狀態。

我的存在是什麼？來舞廳之內。

二高

二高（何其沃）

編舞/舞者

畢業於香港演藝學院，2007年在廣州創立二高表演EDPG任藝術總監，專注舞蹈劇場、舞蹈電影、社區藝術及舞蹈教育，以多元創作方式闡釋中國社會和文化中的身份與性/別等議題。曾與挪威易卜生國際、香港跳格國際舞蹈影像節、廣東現代舞周、馬來西亞DPAC舞團、香港動藝等合作。作品包括《來來舞廳》、《這是一個雞場》、《鹽焗鶴》、《超級緊》及《露西》等。

二高表演

Ergao Dance Production Group

二高表演EDPG由舞者/編舞二高於2007年在中國廣州創立，包括舞蹈製作及舞蹈中心，專注於舞蹈劇場、舞蹈電影、社區藝術及舞蹈教育。

舞蹈製作致力於舞蹈劇場、舞蹈電影與社區藝術，「內核」在於以身體做為審視焦點和主要介質，以多元的創作方式闡釋中國社會和文化中身份與性/別等諸多問題。舞蹈中心則重點關注非專業舞者的參與性與創造性，讓舞蹈在不同社會場域之中舞動起來，集體構建一個舞

蹈生活空間。

http://www.ergaodance.cn

創作人員

概念	二高、丰翼（意大利）
編導	二高
演員	二高、吳卉、劉卿羽*、張典凌、王少筠
燈光技術/技術支持	劉詩豪（馬來西亞）
音樂	Simon Bishop（英國）、梁奕源
服裝設計	高陽
道具設計	小盧子
佈景設計	阮漢威
特邀迪斯科文化研究學者	王黔博士
特邀戲劇指導	譚小黎
製作人團隊	丰翼（意大利）、潘雄、張萃、盧詩雅、張瀟月、鍾楚倩

委約及出品	易卜生國際
製作	二高表演EDPG

*承蒙香港演藝學院舞蹈學院批准參與實習

王少筠

舞者

以身體作為表達媒介的獨立藝術家，Glow實驗藝術小組聯合創始人，其編舞作品曾榮獲「華文獎」編導最高獎。

來來舞廳
DISCO-TECA
張典凌
Zhang Dianling

張典凌

舞者

舞者、編導。十歲受古典芭蕾訓練，隨後於重慶大學學習現代舞，並遊學法國，認為舞蹈的思考和創作應更多的賦予身體性。

劉卿羽

舞者（承蒙香港演藝學院舞蹈學院批准參與實習）

獨立藝術家、舞者。香港演藝學院在讀研究生。離開職業舞團後，開始反思其成長過程，喜歡用身體響應對於個體的思考。

吳卉

舞者

廣州獨立舞者及編舞。「身體是塑造與被塑造的載體，衝突和呼應將一直持續」。

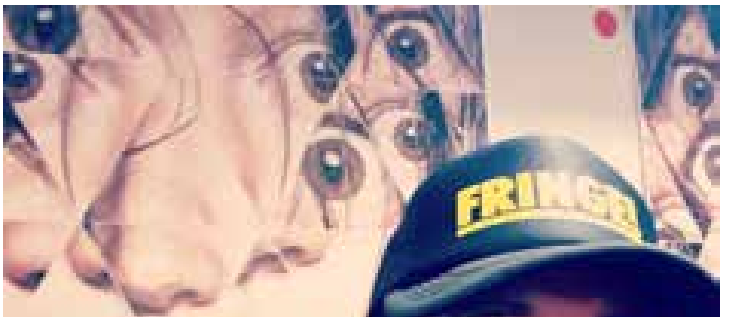
王黔博士

特邀迪斯科文化研究學者

王黔，英國利物浦大學流行音樂研究所博士，清華大學社會學系博士後，主要研究中國流行音樂自二十世紀七十年代末以來的發展與變化。從通過音樂看社會和通過社會看音樂兩種視角來研究音樂和政治、經濟、傳統等諸多社會因素之間相互支持和約束的互動關係，並探討性別、身份、根源和全球化等話題，發表了專著《搖滾危機：二十世紀九十年代中國搖滾音樂研究》。

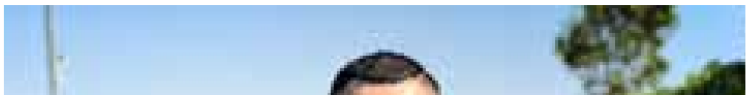
丰翼

概念/製作人



丰翼（Fabrizio Massini），在義大利佛羅倫薩作為演員和導演開啟了自己的劇場生涯，他在2002年開始學習漢語，在佛羅倫薩大學獲得跨文化研究學士學位，之後在倫敦大學亞非學院（SOAS）進修中國現代電影和戲劇專業碩士學位，隨後在中央戲劇學院戲劇研究所實習。2009年始，成為一名活躍的藝術顧問、表演藝術製作人和戲劇構作，並在丹麥國立表演學院、中國國家話劇院、上海戲劇學院、澳門當代舞蹈節、北京舞蹈雙周等作為特邀嘉賓舉辦講座。2016年成為易卜生國際（挪威/中國）藝術總監。

潘雄



執行製作

營銷人，二高表演運營總監，先後畢業於福建師範大學經濟學專業及香港大學整合營銷傳播專業。從事品牌管理工作十餘年，先後服務於廣告公司、媒體及FMCG公司。2014年加入二高表演，策劃並製作海蜇體獨立舞者計劃（劇場、工作坊、展覽），舞者廣場非專業舞者社區項目。同時也是二高表演《每日動作》、《來來舞廳》、《爛柯》等項目的執行製作人。

譚小黎

特邀戲劇指導

先後畢業於中央戲劇學院戲劇文學系及北京電影學院電影學系，2008年在廣東電視台擔任電視節目導演至今。在《愛@幸福》、《總有出頭天》、《游泳先生》等電視劇中擔任編劇、熱播電視劇《克拉戀人》擔任責任編輯等，其中電影劇本《再見，香港》獲2007年夏衍優秀電影劇本獎，編劇的短片《you and me》入圍2008年印尼國際電影節展映單元。

劉詩豪

燈光設計

劉詩豪生於馬來西亞，涉獵多個演出專業領域，曾於

香港演藝學院研修舞台燈光設計，期間獲頒兩項獎學金，並以優秀畢業生考獲舞台及製作藝術專業文憑。此前，他畢業於馬來西亞工藝大學，並曾兩度獲香港演藝學院頒發獎學金赴港研修現代舞，並獲得現代舞系專業文憑。2006年回馬與友人成立了LAPAR lab演藝平台，除了活躍發表個人舞蹈作品，也積極於演出策劃及製作。先後任職於香港城市當代舞蹈團及廣東現代舞團，曾獲BOH金馬倫藝術大獎「最佳燈光設計」。

阮漢威

佈景設計

阮漢威畢業於香港演藝學院科藝學院藝術學士，主修佈景及服裝設計，曾獲香港賽馬會獎學金及成龍海外獎學金赴英國Stephen Joseph Theatre實習。舞台設計作品達一百個，更憑演戲家族製作的《四川好人》獲第13屆

香港舞台劇獎「最佳服裝設計獎」。現為自由身舞台工作者及劇場教育工作者、香港演藝學院客席講師、香港演藝學院駐院藝術家（設計）（2015），同時亦為不同專業表演藝術團體擔任舞台攝影師，其舞台攝影作品曾分別在台灣及日本隨藝團展覽。2008年開始個人攝影計畫《Black List》，並於2010年7月展覽及出版。曾四度獲香港小劇場獎及香港舞蹈年獎之提名「最佳舞台效果獎」。2017年憑《金龍》獲第26屆香港舞台劇獎「最佳舞台設計獎」。

Simon Bishop

音樂設計

創立了廣東唱片及派對廠牌的DJ。他也曾在知名國際DJ Jimmy Edgar、Omi Unit、DJ Krush在中國巡演的南方站與他們一起演出，更受邀至廣州首場Boiler Room

演出。他的唱片廠牌收錄發行了知名國際藝人Alex Agore、Lady Blacktronika和國內知名藝人3ASIC及SpyFi的音樂。他自己製作的音樂也被收錄發行在美國DJ Jesse Perez的唱片廠牌Mr Nice Guy和深圳廠牌Mettasonic的唱片中。

梁奕源

音樂設計

梁奕源：生於湖北，長於廣東，少年時代學習繪畫，在20歲以後逐漸轉向音樂創作，作品涉及實驗電子、極簡、即興、民謠等類型。除此之外，也為實驗影像、戲劇及現代舞進行音樂創作。主要作品（音樂專輯）有《送陳道長出家》、《爛柯時間表》、《須臾形下器》、《噪白微瀾草》、《N次重疊鏡像》等。

委約及出品

易卜生國際

易卜生國際是一個藝術組織，致力推動藝術和文化領域的國際合作，務求於透明、包容及互相尊重的基礎下，促成跨文化的真誠對話。

易卜生國際相信人與人的相遇能帶來創造潛力，不受國籍、種族、性別或（政治和宗教）信仰所限。組織的主要目標包括：為不同背景、國籍及領域的藝術家促成交流；以原創想法為基礎推動創意協作；支援創作團隊直至製作達成最終形態；為團隊與國內及國際機構、公司及組織連線，例如於表演、藝術節、會議、研討會、工作坊等等達成製作、巡演及研究活動的合作。

你的意見是我們進步的動力，歡迎填寫問卷與我們分享

你對是次演出的感受！

保育活化 Conserved and revitalised by

香港賽馬會
The Hong Kong Jockey Club